

URRUÑAGNE
Gizarte Ekintzarako Udal Zentroa
Centre Communal d'Action Sociale

QUESTIONNAIRE - GALDETEGIA

Questionnaire destiné à tous les habitants d'Urrugne, de plus de 60 ans et plus
60 urte edo gehiagoko herritarreri zuzendu galdetegia

A travers sa politique de lutte contre l'isolement et de développement du lien social chez les personnes âgées de 60 ans et plus, la ville d'Urrugne et le Centre communal d'action sociale (CCAS), à travers son service d'animation GOXO TOKI*, propose chaque mois des activités à destination des seniors.

Dans une volonté continuelle d'amélioration du service public, le CCAS met en place ce questionnaire simple et rapide (environ 5 minutes) qui permettra au service GOXO TOKI de mieux cibler vos attentes et de faire évoluer les actions proposées.

Ce questionnaire est anonyme et les informations recueillies seront utilisées uniquement à des fins statistiques.

D'avance nous vous remercions pour votre contribution précieuse en vue d'améliorer ces services qui vous sont destinés.

Urruñako Herriko Etxeak eta Gizarte Ekintzarako Udal Zentroaren (CCAS) GOXO TOKI animazio zerbitzuak, 60 urte edo gehiagoko pertsonen bakardadearen aurka borrokatzeko eta gizarte-harremanak indartzeko plantan ezarri politikaren baitan, hilabetero hainbat jarduera eskaintzen zaizkie adinekoei.

Zerbitzu publikoa etengabe hobetzeko xedez, GEUZek galdetegi labur eta errex hau prestatu du (5 minutu inguru). Galdetegi horri esker, GOXO TOKI zerbitzuak zuen beharrak eta igurikapenak hobeki ezagutzen ahalko ditu, eta proposatzen dituen jarduerak arabera egokitzen ahalko ditu.

Galdetegia anonimoa da, eta bilduko diren datuak helburu estatistikoentzat soilik erabilikiko dira.

Aitzinetik, zuen parte hartzea eta zerbitzu hori hobeten laguntzeko eginen duzuen indarra eskertu nahi dugu.

Veuillez nous retourner le questionnaire **avant le 30 novembre** par courrier à l'adresse suivante : Otoi, galdetegia bidal ezazue 2026ko **azaroaren 30a baino lehen** ondoko helbidera:

✉ 1 Rue Notre Dame de Socorri - Maison Jatxu Baita - 64122 URRUGNE

@ ou/edo : polesenior@urrugne.fr

***GOXO TOKI, est un service dynamique dédié aux personnes âgées de 60 ans et plus. Il propose de multiples activités, dans une salle climatisée, comme : des ateliers cuisine, des mini-lotos, des karaokés, des sorties culturelles et ludiques etc.**

L'adhésion annuelle est de 15 euros

Un service de transport à la personne est proposé afin de faciliter les déplacements de votre domicile vers la salle d'activités.

****GOXO TOKI** 60 urte edo gehiagoko pertsonei eskaintzen zaien zerbitzu dinamikoa da. Aire girotua duen gela batean jarduera anitz proposatzen ditu, hala nola, sukaldaritza tailerrak, mini-bingoak, karaokeak, kultur eta aisialdi ateraldiak eta beste hainbat ekintza.**

Urteko bazkidetza 15 €-koa da.

Horrez gain, pertsonentzako garraio-zerbitzua eskaintzen du, etxetik jarduera-gelara joan-etorriak erraexteko.



URRUÑA GNE
Gizarte Ekintzarako Udal Zentroa
Centre Communal d'Action Sociale

INFORMATIONS PERSONNELLES - INFORMAZIO PERTSONALAK

Quel est votre âge ? Zein da zure adina?

- ◯ 60-69 ans/urte
- ◯ 70-79 ans/urte
- ◯ 80-89 ans/urte
- ◯ 90 ans et plus / 90 urte eta gehiago

Quel est votre genre ? Zein da zure generoa?

- ◯ Femme / Emaztea
- ◯ Homme / Gizona
- ◯ Autre : _____

Depuis combien de temps habitez-vous dans cette commune ? Zenbat denbora daramazu herri honetan bizitzen?

- ◯ Moins de 5 ans / 5 urte baino gutxiago
- ◯ Entre 5 et 10 ans / 5 eta 10 urte artean
- ◯ Plus de 10 ans / 10 urte baino gehiago
- ◯ Toujours vécu ici / Betidanik hemen bizi izan naiz

Dans quel quartier habitez-vous ? Zein auzotan bizi zara?

- ◯ Bourg / Herri Barnea
- ◯ Socoa / Zokoa
- ◯ Kechiloa-Camieta / Kexiloa-Kamieta
- ◯ Mendi Choko / Mendixoko
- ◯ Croix des Bouquets-Corniche / Teilatubaita-Erlaitza
- ◯ Béhobie / Pausu
- ◯ Olhette / Oleta
- ◯ Choucoutoun-Legarcia / Xukutun-Legarzia

Vous arrive-t-il de vous sentir seul(e) ou isolé(e) ? Bakarrik edo isolatua sentitzea gertatzen ote zaizu?

- ◯ Souvent / Maiz
- ◯ Parfois / Batzuetan
- ◯ Rarement / Gutxitan
- ◯ Jamais / Inoiz ez



URRUÑA GNE
Gizarte Ekintzarako Udal Zentroa
Centre Communal d'Action Sociale

VOTRE VIE SOCIALE ET VOS LOISIRS - ZURE BIZITZA SOZIALA ETA AISIALDIAK

Participez-vous à des activités de groupe (associations, clubs, etc.) ? Talde jardueretan parte hartzen ote duzu? (elkarteak, klubak etab)

◯ Oui / Bai
◯ Non / Ez

Si oui, lesquels ? Baietz bada, zeinetan?

_____

Connaissez-vous Goxo Toki (service d'animation du CCAS d'Urrugne à destination des personnes de plus de 60 ans) ? Goxo Toki ezagutzen duzu? (Urruñako GEUZek 60 urtetik gorakoentzako sortu duen animazio zerbitzua)

◯ Oui / Bai
◯ Non / Ez

Si oui, comment avez-vous connu Goxo Toki ? Baietz bada, nola ezagutu duzu Goxo Toki ?

◯ Par le bouche-à-oreille / Ahoz aho zabaldu da
◯ Par la Mairie / Herriko etxearen bitartez
◯ Par le CCAS / GEUZaren bitartez
◯ Par la famille / Familiaren bitartez
◯ Par le site internet / Webgunearen bitartez
◯ Par le journal communal / Herriko aldizkariaren bitartez
◯ Autre : _____

Participez vous aux activités proposées à Goxo Toki ? Goxo Tokik proposatzen dituen jardueretan parte hartzen duzu?

◯ Oui / Bai
◯ Non / Ez

Si oui, à quelles activités participez-vous ? Baietz bada, zein jardueretan parte hartzen duzu?

◯ Activités culturelles, sorties / Kultur jarduerak, ateraldiak
◯ Activités physiques et bien-être, marches / Jarduera fisikoak eta ongizatea, ibilaldiak
◯ Activités récréatives, couture, tricot, chant / Sormen jarduerak, jostea, trikotatzea, kantua
◯ Activités conviviales, repas dansant / Elkarretaratze jarduerak: solasaldi-kafea, dantzaldi- bazkariak
◯ Activités cognitives, jeux de table / Jarduera kognitiboak: mahai-jokoak, solasaldi-kafea
◯ Séjour / Egonaldia



URRUÑA GNE
Gizarte Ekintzarako Udal Zentroa
Centre Communal d'Action Sociale

Quels sont vos centres d'intérêts, loisirs ? (ex : lecture, marche, chant, couture, spectacle,...) Zein dira zure interesa pizten duten edo gehien gustatzen zaizkizun jarduerak? (adib.: irakurtzea, ibiltzea, kantatzea, jostea, ikusgarriak...)

_____

Quelles sont, selon vous, les principales raisons qui vous empêchent de participer aux animations proposées par le Pôle Seniors ? Zein dira, zure iritziz, Goxo Tokik proposatzen dituen animazioetan ez parte hartzeko arrazoi nagusiak?

- ◯ Mobilité-transport / Mugikortasun arazoak
- ◯ Financières / Finantzak
- ◯ Timidité, isolement / Herabetasuna, isolamendua
- ◯ Problèmes de santé / Osasun arazoak
- ◯ Disponibilité, horaires inadaptés / Ordutegi ez egokiak
- ◯ Manque d'information / Informazio eskasa
- ◯ Activités qui ne m'intéressent pas / Proposatu jarduerek ez naute interesatzen
- ◯ Préférence pour des activités individuelles / bakarkako jarduerak nahiago ditut
- ◯ Aidant d'un proche / Senide baten laguntzailea naiz
- ◯ Autre : _____

Quels sont vos créneaux disponibles ou préférentiels <u>en semaine</u> pour participer à des activités collectives ? Zein dira <u>astean zehar</u> taldekako jardueretan parte hartzeko dituzun disponibilitateak edo nahiago dituzun ordutegiak?

- ◯ Tous les jours de la semaine / Egunero
- ◯ Les lundis / Astelehenetan
- ◯ Les mardis / Asteartetan
- ◯ Les mercredis / Elkarretaratze jarduerak: solasaldi-kafea, dantzaldi- bazkariak
- ◯ Les jeudis / Jarduera kognitiboak: mahai-jokoak, solasaldi-kafea
- ◯ Les vendredis / Egonaldia



URRUÑA GNE
Gizarte Ekintzarako Udal Zentroa
Centre Communal d'Action Sociale

Quels sont vos créneaux disponibles ou préférentiels dans la journée pour participer à des activités collectives ? Zein dira egunean zehar taldekako jardueretan parte hartzeko dituzun disponibilitateak edo nahiago dituzun ordutegiak ?

- ◯ Les matins / Goizetan
- ◯ Les après-midis / Arratsaldetan
- ◯ Toute la journée : matins et après-midis / Egun osoan : goizean eta arratsaldean

Quelles activités ou services aimeriez-vous voir développés dans la commune ? Zer jarduera edo zerbitzu garatu nahiko zenituzke herrian?

_____

Avez-vous d'autres commentaires, suggestions ou idées qui, selon vous, pourraient améliorer le service animation Goxo Toki destiné aux personnes de 60ans et plus d'Urrugne ? Goxo Tokik 60 urtetik gorakoentzat proposatzen duen zerbitzua hobetzeko proposamenak edo ideiak badituzu?

_____

_____

_____

Si vous souhaitez recevoir le programme de Goxo Toki chaque mois veuillez communiquer votre mail et/ou numéro de téléphone. Goxo Tokiren hilabeteko programa etxean jaso nahi baduzu, zure helbide elektronikoa eta/edo telefono zenbakia idatz itzazu:

_____

Nous vous remercions pour votre participation, vos réponses sont précieuses.
Milesker zure parte-hartzeagatik! Zure erantzunak biziki baliagarriak zaizkigu.